

9777

LITERATURA POPULAR



# ROSALÍA Y SU ABUELA

Ó SEA

El Cuarto Centenario del Descubrimiento de América

COMEDIA JOCO-SERIA

**En un acto, escrita en prosa y verso**

POR

## TRINIDAD CORONADO



Abogado y Notario público  
de la República de Guatemala y miembro de varias asociaciones religiosas  
y de beneficencia.



SANTIAGO DE CHILE

IMPRENTA SAN BUENAVENTURA

SAN FRANCISCO NÚM. 1-A

1897

45



LITERATURA POPULAR



# ROSALÍA Y SU ABUELA

Ó SEA

El Cuarto Centenario del Descubrimiento de América

COMEDIA JOCO-SERIA

**En un acto, escrita en prosa y verso**

POR

TRINIDAD CORONADO

Abogado y Notario público  
de la República de Guatemala y miembro de varias asociaciones religiosas  
y de beneficencia.



SANTIAGO DE CHILE

IMPRENTA SAN BUENAVENTURA

SAN FRANCISCO NÚM. 1-A

1897

## PERSONAJES



Manuela Antonia, lavandera

Juan José, su marido.

Rosalía, su nieta.

El señor Cura.

El Doctor.

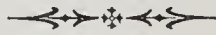
Pablo.

Doña Cata.





## ACTO ÚNICO



El teatro representa la vivienda de una familia de artesanos pobres. La escena pasa en Guatemala. Manuela Antonia sentada en una butaca de cuero ú otro mueble modesto, sacude el traje que cosía, lo dobla y pone sobre un cesto de costura; hace un cigarrillo de tusa y dice lo siguiente:

### ESCENA PRIMERA

*M. Ant.* Pues ha quedado el estreno  
De los estrenos más guapos.  
Uno, dos, tres, cuatro trapos  
Lo querrá mejor? más bueno?  
Pues ninguno se lo haría  
Ni costurera de moda  
Y si al verlo se incomoda  
Ay, pobre la Rosalía.... (*Con amenaza.*)  
Qué le lucirán sus naguas,  
Sus *justanes*, sus calzones;  
Se quedarán los mirones  
Con la boca haciéndose aguas.  
Su camisa de cambray  
Aunque sea de mengala (1)  
No hay en todo Guatemala  
Quien la haga mejor. No hay.  
Y su pañuelo de seda  
Sus aritos, su rebozo  
Todito nuevo, ay qué gozol  
Ya van á ver como queda.  
Va á quedar hermosa, hermosa  
La nietecita de droga.  
Quién la verá echar la *loga*. (2)  
Qué la dice tan garbosa?

(1) De mangas cortas.

(2) Vulgarismo equivalente á loa.

### ESCENA II

*ROSALÍA riéndose estrepitosamente y haciendo como que lee un papel que lleva en la mano.*

*M. Ant.* Alabado sea Dios  
Que te ha dado tanta risa  
Y nunca te ha hecho probar  
Los pesares de la vida.  
Verdad mi hija? Estás contenta  
Cualquiera te lo adivina  
Al solo oírte cantar  
Y siempre con alegría.  
Eso *preba* que *tenés*.  
Muy segura la comida  
Y que aquí muy bien te tratan  
El *agüelo* y la *agüelita*  
Pues aunque pobres tenemos  
Con el trabajo del día  
Como darte *istimación*  
En tu ropa y tu comida  
Yo soy buena lavandera  
De sólo solo camisas  
Lavo treinta á la semana  
Tengo más de un peso al día.  
Cuando tu *agüelo* no bebe  
A su oficio se dedica  
Y allá un cáer de la casa  
Me da alguna bobadita.

Antes me daban un real  
 Por cada camisa limpia  
 Pero yo cobro ahora dos  
 Por lavar una camisa,  
 Pues así me aconsejó  
 Una tiendera mi amiga  
 Porque dicen que don Cambio  
 Nos trajo la carestía.  
 Y yo debo cobrar caro  
 Por lavarles á los ricos.  
 Antes, cambio se llamaba  
 El dar frutas por tortillas  
 Pues corría el oro á rodos  
 Y por plata lo ofrecían.  
 Ahora nó. Desde que están  
 Esos *fiebres* en la silla (1)  
 No dejaron de oro nada  
 Pero ni para reliquias.  
 Ese don cambio que mienta  
 Toda la gente hoy en día  
 Sólo ha venido á pelarnos.  
 Más al pobre que á los ricos.  
 Debe ser algún *fiebrón*  
 Que no venga.—Ave-María  
 Sólo me gusta de cambio  
 El de presidentes, niña,  
 No te vayas á casar  
 Con esa gente maldita  
 Que lo tiene todo caro  
 Y no reza ni oye misa.  
*Ros.* Yo casarme? Ni por Judas  
 Ni con fiebre ó tabardillo  
 Para que no me remuelan  
 Ni las maestras ni las niñas.  
*M. Ant.* *Hacés bien: ansí me gusta...*  
 Quién te mandó esa cartita?  
*Ros.* Si no es carta, son los versos  
 Que me prometió el vecino  
 Pero que de tan sin gracias  
 Me han arrancado la risa.  
 Me dice que de sus ojos  
 Me dice que soy la niña.  
 Por boba yo, como es tuerto  
 Me dirían la choquita. (*Se ríe.*)  
*M. Ant.* No le vayas á hacer caso  
 A todo lo que te diga  
 Ya te he dicho que los hombres  
 Sólo nos cuentan mentiras.

*Ros.* Pues por eso, me estoy riendo  
 Porque aquí en esta cartita  
 Dice que me quiere tanto,  
 Que en mí piensa noche y día  
 Que quisiera de Colón  
 Haber tenido la dicha  
 Para encontrar esta flor  
 Que estaba, dice, escondida. (*Se ríe.*)  
*M. Ant.* Y le vas á contestar?  
 Pobre de vos Rosalía  
 Entonces si te *cuerello*.  
 A ver la carta: *Pespita!*...  
*Ros.* Por boba yo le contesto.  
 Si son sus majaderías.  
*M. Ant.* Vaya pues, veni te *prebo*  
 Como quedó la camisa.  
*Ros.* Camisa?  
*M. Ant.* Sí.  
*Ros.* No la quiero  
 Sino vestido de niña,  
 Porque así dijo la maestra  
 Que iba á decir la poesía...  
 Cómo voy á resultar  
 Sólo yo con la manguitas  
 Hasta aquí? Por boba yo  
 Para que todas se rían  
 Y de mí se burlen? Nó.  
 Yo ya conozco á las niñas.  
 Mejor no voy á la escuela.  
 Que ponerme esa camisa.  
 Y á las fiestas de Colón,  
 Yo no voy, y aunque qué digan  
*M. Ant.* Ya querrá salir de jaique  
 O de túnico la mica...  
 Si sos muy pobre y tu *loga*  
 Les luce á las mengalitas.  
 Colón es el mayordomo  
 Del rosario? Ya ves mi hija.  
 Que si decís bien la *loga*  
 No se escapa tu galita.  
 Yo conocí á don Antonio (1)  
 En la curia cuando había  
 Demandas con los maridos.  
*Ros.* Y demandó uste á mi *Tata*?  
 Eso sí que no sabía.  
*M. Ant.* Ay no. Si él fué el ingrátote  
 Que no demandó. Tan pícaro

(3) Fiebres eran llamados vulgarmente los liberales rojos ó radicales.

(1) D. Antonio L. Colón, Antiguo Notario Eclesiástico de la curia de Guatemala en 1871.

Yo fuí mujer muy honrada  
Pero él tenía malicias....  
Y me hizo ir el picarote  
Hasta con su señoría.  
Y ese Colón don Antonio  
Me leyó, qué maravilla  
Un manojo de papeles  
O mi causa como él dijo.

Ros. Y en qué paró la lectura?

M. Ant. Vaya que sos curiosita  
Pues paró en que me obligaron.  
Que cosas! Ave-María!  
Me obligaron por seis meses  
A confesarme y á oír misa  
Todos los jueves y sábados  
Y ayunar por nueve días.

Ros. Pero el Colón de esta fiesta  
Según dice la meistrita  
Fué el que descubrió estas tierras  
Y el que trajo á los ladinos.  
Dicen que ántes que viniera  
Aquí solo había indios.  
Ya ve nana? Yo no salgo  
De mengala y de camisa.  
Dicen que va á estar la fiesta  
Muy alegre y alegrísima (*Con entusiasmo*).

Ya mandaron hacer buques  
Que en las calles muy bien limpias  
Van á caminar.

M. Ant. De veras?

Y no traerán tiburones  
Y también gatas marinas  
Ay que miedo; que no traigan  
Si tenemos policías,  
Son los únicos capaces  
De clavarles una *figa*

Ros....Ya mandaron hacer carros  
Y matar muchos *chumpipes* (1)  
Pues de cada cada pueblo  
Van á venir muchos indios.  
Con *chirimías*, tambores, (2)  
Pitos, cajas y marimbas.  
Ya mandaron hacer fuegos  
Y muchos globos.

M. Ant. Quién niña?

(1) Pavo.

(2) Chirimía, especie de oboé rústico y muy sonoro

Ros. Que Reinita me dijeron. (1)

M. Ant. Qué? hasta vino la reinita.

Va á estar alegre la fiesta!  
No vendrá algún Cardenal  
O siquiera el Arzobispo?

Ros....Es el Presidente Reina.

M. Ant. Quitá de aquí Rosalía,

Ya no está Rafael Carrera?

Ros. El que corre? Ni lo diga  
Ese no es Reina, fué el otro  
El Presidente Barillas

Que inventó los *guacamoles*. (2)

M. Ant....Pues yo *creiba* que vivía,

Rafael Carrera. Qué lástima!

Ros....Nana güela la camisa

Deveras no me la pongo.

Si no digo la poesía

Usted va á tener la culpa.

M. Ant....Te compro la mudadita,

Pero si *decís* la *loga*.

Va á ser de una india fina

De las que están en la moda.

Ros. Hecho el trato. Se la digo

Pero si la manda hacer

Con una buena modista

Que sepa hacer de los trajes

De que se usan hoy en día.

Es decir, llenos de blondas,

Encajes y buenas tiras

Entonces verá á su nieta

Qué galana y qué bonita.

M. Ant. Vaya pues, decí la *loga*

.Pero subida en la silla

Y hacé de caso que yo

Yo soy la Virgen María.

Ros. Con tal de no ponerme eso (*Ap.*)

Le diré una fabulita

Y tal vez porque le guste

Su tal *loga* se le olvida.

### ESCENA III

DICHOS y dos sujetos uno más joven  
que el otro representa el papel respectivamente  
de vecino y enamorado el uno y de MÉDICO el otro, llamados  
PABLO el primero y Doctor el segundo

Dr....Lo lindo de la patoja

Tiene la vieja de feo.

(1) El Presidente actual Reina Barrios.

(2) Billetes del tesoro.

*Pab.* Pues amigo ya lo creo.

*Dr.* Es una flor en una hoja.

*Pab.*...Pero hoja seca y podrida

Y cerca una flor hermosa

Como mi querida Rosa

Como mi Rosa querida.

*Dr.* Aunque sea un estafermo

Y su marido tan bronco

A la rama, por el tronco

Veamos pues luego al enfermo.

*Pab.* Pero aguárdeme un momento

Que me causa gran placer

Retratar á esa mujer

Que de belleza es portento.

Oh, que talle tan hermoso!

Oh, que cabello tan suelto!

Oh, que cuerpo tan esbelto!

Qué rostro tan primoroso.

Y esa boca tan bonita

Y esos labios de claveles

Ni el buril del mismo Apeles

La asemejan ni la imita.

Venus, Juno, Ceres, Diana

Que las pintan tan hermosa

Y del Olimpo las diosas

Rosalía es más galana.

*Dr.* Yo no niego que es muy chula

Y declaro que merece

Que el mismo Papa León Trece

Lo diga por una bula.

Pero siendo exagerado

En mirar á Rosalía

Nos estamos todo el día

Y ya me siento cansado

Es mejor que esta poesía

La escuchara también ella

Para ver si le hace mella.

Llamo pues: Ave María.

*Ros.* Nanita, ¿quién hablará?

*M. Ant.* No vayas, sea quien sea

*Pab.* Pues, vaya vieja tan fea

*M. Ant.* Será ese diablo quizá?

*Ros.* No le diga así nanita

Que talvez lo puede oír.

Mejor le fuera yo abrir...

*M. Ant.* Nó, boba...

*Pab.* Vieja maldita! (*Dirigido al Dr.*)

Pues ni cosa más sencilla

Que al acercarse un poquito

Yo le clavo un su besito

En esa fresca mejilla (*Se adelantan*)

*Ros.* Pase adelante, doctor

*Dr.* Gracias. ¿Qué hay de nuevo?

*Ros.* Nada... (*Ve á Pablo y se aturde*)

*Pab.* Ay! con solo esa mirada

Ya estoy lleno de tu amor.

Siempre fresca, hermosa y gorda

Eres mi ideal, mi embeleso.

*Ros.* Niño Pablo, no digas eso (*Con coquetería*)

*M. Ant.* No me estés haciendo sorda.

Para qué venís? Andeite

Que no te se necesita

*Dr.* Si el no cobra la visita

*M. Ant.* Es un malcriado, un aceite (1)

*Pab.* Muy buenos días, ña Mela,

Mi magnífica vecina (*Con descaro*)

*M. Ant.* Y por fin, de mi gallina,

Le avisastes á tu agüela?

*Pab.* Dice que no voló allá

Y que ella no ha visto nada

*M. Ant.* Tan ponedora mi abada...

*Pab.* Talvez está por acá.

*M. Ant.* O ya estará en la barriga

De alguna mala vecina.

Pobrecita mi gallina.

*Ros.* ¡Por Dios! nana, no lo diga.

*Pab.* Yo le daré otra mejor,

Pero solo contratando

Que no me esté regañando

¿No es verdad, ángel de amor? (*Dirigido á Rosalía*)

*M. Ant.* Qué vas á regalar vos

¿Qué le habís dado á esta niña?

*Dr.* Que se acabe ya esa riña.

*Ros.* Que bien se llevan los dos

*Pab.* Pero todo por usted

Aunque mucho más sufriera

*Dr.* Dejemos esa habladera.

¿Cómo está ño Juan José?

*M. Ant.* Como siempre, allí en el sol

Juma y juma su cigarro

Con *reumatiz* y catarro

Y sin querer ni el atol.

*Dr.* Entremos, amigo Pablo.

*Pab.* Y tanto que yo lo quiero

Si él se muere yo me muero.

*M. Ant.* Ah! mentiroso del diablo.

(1) Apodo de una familia de mala conducta.



ESCENA IV

(Ambos se entran) ROSALIA  
Y MANUELA ANTONIA

Ros. Voy á esconder la camisa  
Porque nanita me apeno  
Que vean que es estreno  
Que les dará tanta risa.

M. Ant. Ya vistas que te echa el  
ojo?

Ave María  
Que picardía  
La del patojo!  
No, nana, no  
Usted se engaña  
Y lo regaña  
Ya lo enfadó.

ESCENA IV

DICHOS y el viejo JUAN JOSÉ que es lle-  
vado en brazos del DOCTOR y PABLO  
y en tono de un ebrio dice el verso si-  
guiente y se desploma en la tarima  
en que lo sientan.

J. José. Ya porque uno toma  
Solo un traguitillo  
Le da tanto frillo (Se extremece.)  
Le da tanta goma.

Dr. Cuando le dan aguardiente  
No le hace la medicina.

M. Ant. Ay Señor: Si es la vecina  
La vecina de allí en frente.  
Y como se va sólo  
Ella lo amamanta.  
Cuando no lo aguanta  
Me lo manda bolo. (1)...

Dr. Pues bien, que no lo despierten.  
Bueno es que duerma bastante  
El tratamiento es calmante  
Y que no tome le advierten.

Ros. Ya será bueno que coma?

M. Ant. Y si pide guaro ó chicha?  
Sería la peor desdicha.

Dr. Le quitan sólo la goma.  
Y pasando ya á otra cosa

(1) Ebrio.

Que es la plática de moda  
Debe ya saber la oda  
La graciosísima Rosa?

M. Ant. Loga diga, así se llama.

Dr. Pues llámela como quiera.

Ojalá que la dijera

Vaya dígala, madama. (A. Rosa)

Pab. Vaya Rosita comienza

Ros. No la sabes Rosalía?

Esa es una picardía

Dr. Será que tiene vergüenza?

M. Ant. Decila: ah niña tan fea

Pab. Y tiene buena memoria

Ya dejemos esa historia

O siquiera que la lea.

Dr. Y ya sabiéndola leer

Muy luego la aprenderá.

M. Ant. Vaya niña, léela ya.

Pab. No nos quiere complacer?

Ros. La leo, pero no toda

Porque vaya que es inmensa

Pab. Lo que tú quieras; Comienza.

Ros. Que se ha de hacer. Vaya.

ODA

DE LA PARTIDA DE PALOS

Dr. Que epígrafe tan bonito.

M. Ant. Y qué, ese ya es un versito?

Pero qué versos tan malos!

(Sigue Rosa leyendo)

«Zarparon las carabelas

Ese día memorable

Con un viento favorable

Que hinchaba todas las velas.»

M. Ant. Y esa esa es la bendita loga?

Eso le vas á decir á la Virgen  
del Rosario? Pues no faltaba más  
que decir en la *procisión*: una par-  
tida de palos. Mejor decís: una par-  
tida de machos ó de mulas. Quién  
te enseñó eso, Rosalía?

Ros. Fué la maestra de la escuela.

M. Ant. Pues que lo diga su agüela

No ves que es una chuca nada  
decirle á la Virgen que saltaron las  
calaveras y que se hincharon las  
muelas por el viento.

El corazón es el que salta de *intu-*  
*siasmo* y no las calaveras. Esa lo-

ga está buena para el día de finados.

¡Que va de las logas de ántes! Yo dije una en Chinauta y quedé tan bien que hasta me chiflaron los patojos.

*Ros.* Se acuerda de algo nanita?

*M. Ant.* Tal vez ya me se olvidó

*Pab.* Qué, tan luego?

*M. Ant.* Comonó.

*Dr.* Recuerde alguna cosita

*M. Ant.* Pues por darte gusto, droga.  
(A *Rosalía*).

*Pab.* También á mí y al Doctor

*M. Ant.* Y para darte valor. (*Dirigida á la nieta*).

Voy á decir yo mi loga.

*Se sube á una tarima y con el sonsonete antiguo dice*

«Al son de *citáras* viene  
La Santa Virgen María  
De *intuciasmo* y alegría  
Es el concurso que tiene»

*Se baja y todos aplauden.*

*M. Ant.* Como que les gustó la loga?

*Todos.* Mucho... (*burlescamente*)

*M. Ant.* Pues á mí me se afigura que esa palabra de concursos es mala.

*Dr.* Por qué?

*M. Ant.* Porqué? Porqué?...

*Pab.* Pues es muy castellana. Yo tengo ganados todos los cursos para ser bachiller en ciencias.

*M. Ant.* Calláte vos machiller en sen-

Que tengo yo con esa tu castellana

*Dr.* Y no la apedrearon señora Nela?

*M. Ant.* Ahora que me acuerdo, sólo sentí un golpecito en la moyera, y la *maestra que me jaló las orejas*: pero el Sr. cura me regaló medio; tan buenoque era, Dios lo *haiga* perdonado.

#### ESCENA IV

DICHOS y Doña CATA DE SALAMANCA  
*representa la edad como de 60 años;*

*pero su traje es de una joven remilgada.*

*Doña Cata.* Ave María,  
Vive aquí una lavandera?

*M. Ant.* Ve Rosalía.

Que entre quien quiera.

*Al entrar Doña Cata*

*M. Ant.* Que si lavo ropa agena?

Pues no había de lavar

Y me la saben pagar

Porque lo dejo muy buena,

*Doña Cata.* Pues le mando de aquí á [un rato

Bien envueltas en perrajes

Veinte camisas, diez trajes

Y nos queda ya hecho el trato

Como que tienen reunión?

*M. Ant.* No quiere tomar asiento?

*Doña Cata.* Muchas gracias. Un mo-  
A tomar respiración. [mento

Y esta patoja?... *Señala á Rosalía*

*M. Ant.* Es mi nieta

*Doña Cata.* Ahora bien, uste es su [abuela,

Todavía está en la escuela?

*M. Ant.* Pero ni *ansí* me respeta.

*Doña Cata.* Es simpática y graciosa

Si me la da para china

Se la aplico á la cocina

*Ros.* Yo? Por boba... *con desdén*

*Doña Cata.* Que orgullosa.

A mucha honra lo tuvieras

Si supieras quien soy yo.

Soy muy noble

*M. Ant.* Comonó... *Con curiosidad*

*Doña Cata.* Y con gusto me sirvieras.

*Ros.* Si ya no es el tiempo de ántes.

*Doña Cata.* Dices bien, es muy ver- [dad.

*M. Ant.* Si porque desde esa edad

Hoy se *jayan* sus amantes

*Viendo á Pablo*

*Pab.* Ya se olvidó que su abuela.

No sea tan indiscreta.

*M. Ant.* Y no lo tiene mi nieta.

Que *tuavía* está en la escuela?

*Pab.* Pero mejor es callar

*M. Ant.* Callá mocososo de droga

Ahora no dice la loga.

Y hasta la voy á sacar

*Doña Cata.* Qué, va á ver algún re-  
[zado?

Pues yo no he sabido nada.

*M. Ant.* Si es la *miestra* condenada

La que á mi nieta ha obligado

Quiere que la Rosalía

Diga unos versos muy malos:

«Una partida de palos

Ante la Virgen María.»

Y otras cosas mas mas *fieras*

Que *de altiro* desconsuela

Dice que se hinchó una muela

Al sacar las calaveras.

*Doña Cata.* Pero si no es necesario

Ni va á ver rezado; apuesta?

*Pab.* No, pues, si es para la fiesta

Del próximo centenario.

*Doña Cata.* Eso sí, ya es otra cosa

Con razón me confundía.

Y ya está muy cerca el día

De esa fiesta esplendorosa.

*M. An.* Setenario?... Setenario?...

Ahora sí que se descubre

Que están locos. Si es *Otubre*

Si es la Virgen del Rosario!

*Dr.* Que usted es la loca está visto

O que lo está algunas veces.

*M. Ant.* Pero no hace ya tres meses

Que fué la sangre de Cristo?

*D. Cata.* Usted se halla confundida

Según estoy entendiendo.

*M. Ant.* Sí, de veras yo no entiendo

Ya me tienen aturdida.

*D. Cata.* Si no es fiesta religiosa

La que se va á celebrar

Es que van á recordar

La conquista.

*M. Ant.* Ah qué cosa!

Con razón me han enredado

Con esos sus musaraños.

*Doña Cata.* Es que ya va á hacer cien  
[años

Que nos descubrió Alvarado.

*M. Ant.* Don Pepe? pues ya es sazón

*Doña Cata.* No, señora, no es don Pepe

Ya merece usted un julepe

Por su eterna confusión.

No sabe usted que Colón

Resultó pariente mío

Y viene siendo... mi... tío

No sé en qué generación,

Pues su hermano don Bartolo

Casó con una princesa

Cachiquel i con su alteza

Tuvo un hijo. Un hijo solo.

Pues bien, este hijo casó

Con una Mam también noble

Mi nobleza pues es doble

Pues de esa sangre soy yo. (*Con  
petulancia*)

*Dr.* Venimos pues á parar

Que usted es india cabal.

*Doña Cata.* Al contrario, sangre real

Debe sólo circular.

Pues del tronco de los tíos

De mi abuela doña Mónica

Según nos cuenta la crónica

Soy noble hasta los tobíos.

Además mi abuelo era hijo

De Cortés y de Pizarro.

El inventor del cigarro.

*M. Ant.* No entiendo yo ese enredijo

*Doña Cata.* Es un árbol de nobleza

Que usted no entiende, ña Tona.

*M. Ant.* Arbol de pera ó de anona? (1)

A saber que fruta es esa.

*Doña Cata.* Es un tronco muy her-  
[moso

El que á mí me ha dado el ser.

*M. Ant.* Pues mi madre fué mujer

Y no tronco

*Dr.* Qué gracioso.

*Pab.* Que rara interpretación

La de un árbol genealógico.

*Dr.* Amigo Pablo, es muy lógico

Cuando se habla de Colón.

Yo muy poco me he ocupado

De su origen y su historia

Sólo tengo en mi memoria

Que fué un héroe denodado.

Y yo creo que Colón

Era nieto de Sansón

Era yerno de Platón

Y cuñado de Chilón,

De Salomón y Solón.

*M. Ant.* Jesús, que sabidurilla!!!

*Doña Cata.* Mejor diga algarabilla

Dicha aquí sin son ni ton.

*Ros.* Y que de veras son nombres

Los que se estaban mentando?

(1) Anono, lo mismo que chirimoya.

*Doña Cata* Y existieron allá cuando  
Valían algo los hombres.

*M. Ant.* Pues yo aquí en mi garabato  
Que era un juguete entendile:  
Que ya esta sazón el chile (1)  
Para ponerlo en el plato.

*Doña Cata.* Pero sí le entendí yo  
Esas citas de la historia  
Porque en eso de memoria  
Ninguno me gana, no.

*Dr. (aparte).* Resulta pariente suyo  
Cada sabio de la Grecia  
Vaya una mujer tan necia!  
Y es que tiene mucho orgullo.

*M. Ant.* Y quién celebra?

*Doña Cata.* El Gobierno.

*Pab.* Y con qué magnificencia!!

*M. Ant.* No hizo pues la *Independien-*  
[cia

Con la *meistra* del infierno?

*Doña Cata.* Esa maestra tan mentada  
Querrá que su Rosalía  
Recite alguna poesía  
Tal vez en una velada.  
Pues las fiestas de Colón,  
Según indica el programa,  
Quieren que sean de fama  
En toda celebración

*M. Ant.* Y quien metió en ese cuento  
A la *meistra* de la escuela

*Ros.* El ministro, nana güela  
El Ministro de Fomento.

*M. Ant.* El *menistro* de *Jomento*?

*Pab.* Nó, ña Tona: el de Instrucción,  
Que es el ministro Cabral.

*M. Ant.* El *menistro destrucción*?  
Eso sí que está fatal.

*Pab.* También Herrera, el de *Hacien-*  
[da,

Y don Próspero Morales. (2)

*M. Ant.* Que prosperan los cañales  
Sólo el diablo que lo entienda.

*Dr.* Que se acabe esa cuestión  
Tan sin gracia y enojosa  
Y que prosiga ya Rosa  
El poema de Colón,  
Pues el que hable de política  
Está siempre, siempre expuesto

(1) Sinónimo de ají

(2) Actual ministro de la guerra.

A un resultado funesto  
A una solución muy crítica.

*Pab.* Que se digan redondillas  
Tan bonitas y apropiadas.

*M. Ant.* Pero muy bien [redondilladas  
Como se hacen las tortillas.

*Doña Cata.* Ya la tienen confundida  
A la pobre Rosalía.

Dí pues, hija, tu poesía  
Y yo diré otra en seguida.

*Ros.* Si es con ese trato, sí...  
Proseguiré su lectura.

*Doña Cata.* Naturalmente criatura.  
Si yo ya te lo ofrecí.

(*Rosalía toce y sigue leyendo*)

» Y navegan á porfía

» Deslisándose tan suaves

» Que hasta vuelan las tres naves

» De la bella Andalucía.

Santa María, la Niña,

La Pinta. Todas caminan

Los elementos dominan

I se aprestan á la riña.

Colón manda la primera

Investido de Almirante

Y por eso va delante

Tan orgullosa galera.»

*M. Ant.* Cállate, no seas tan *bruta*,

Voy á quemar esos versos.

Sólo porque sos tan tonta

Te estás aprendiendo eso.

*Todos.* Pero qué tienen de malo?

*M. Ant.* Y *tuavilla* lo preguntan

No son *léidos* y *escrebidos*

Pues yo que soy una ruda

Les encuentro los *defeutos*.

Lo de la porfía y la lisura la perdono, pero no que vuelen las tres naves de la Santa Catredal. Mejor que vuele el treato ó la plaza de toros.

También dice el verso de ño Colón que ya anda la Lucía, que vivía frente á la Niña Santa María donde venden pita. Que va á andar la pobre ni menos á volar, aunque ño Colón vaya adelante con su galera orgullosa; no se acuerdan que está tullida la pobre Lucía.

Nó Rosa, no decís esos versos tan *fellos*.

*Doña Cata.* Dice bien, no tienen sustancia.

*M. Ant.* Y los de usted tienen, mi señora?

*Doña Cata.* Por supuesto.

*M. Ant.* Pues deben ser de alimento, échelos luego una taza.

*Doña Cata.* Pero como mis versos no hablan del centenario quizá no les gusta.

*M. Ant.* El setenario? Mucho me gusta, y *prencipalmente* aquel versito: «porque junto con el pasto la bebida no nos palte»; y también la oracioncita que dice que por quien primero debo mirar es por mi almita.

*Pab.* Vuelve la confusión.

*M. Ant.* Qué conjunción ni qué enartrato menguante: cállate vos metete. Como se llama usted señora. (*A doña Cata*)

*Doña Cata.* Me llamo Cata de Salamanca de Cardoza, de Echeverría, de Arcenena y Cerezo de Luma; y por qué me lo pregunta señora Nela?

*M. Ant.* Para que nos diga su loga, señora gata de Salamá, cardo santo de cerezas.

*Doña Cata.* No soy gata, sino Cata, esto es, me llamo Catarina; pero el diminutivo entre la gente de mi categoría es Cata y muy Cata.

*M. Ant.* Vaya, pues, Niña *Catarrita*, diga sus versos.

*Doña Cata.* Es una felicitación que mi abuelo hizo á mi bisabuelo hidalgo de primera fuerza, tanto, que le llamaban el señor don Segundo, Conde de Talapiés.

*Dr.* No conozco ese título nobiliario. Y por qué le llamarían así?

*Doña Cata.* Porque era el gran jalador de pies á todos los ahorcados de Trujillo, y le vinieron los despachos junto con don Vicente Guzmán Negro, Marqués de untasebo.

*Pab.* Lástima que ya no haya pergaminos. Mi padre era de Oriente y que me luciría ser Barón de Jujuy y Duque de Sansur.

*Dr.* Dejemos de bromas; y que doña Cata diga sus versos.

(*Doña CATA se para y con aire enfático toce y dice:*)

Quisiera ser un pencil  
Para ofrecerle una flor  
A mi padre de mi amor,  
Que por ser buen alguacil  
Fué al fin alguacil mayor.  
Ahora le agregó yo: por ser tataranieta tengo yo tan alto honor.

*Dr.* Pero ese verso está largo.

*Doña Cata.* Es de pie cojo, señor.

*Dr.* Pero no es el pié el largo sino lo que usted le puso.

*Doña Cata.* No le estrañe á usted eso, pues hay pianos con cola y como la música se parece á la poesía, por esa razón el verso que ya le puse está bien hecho, según Zorrilla y todos los autores.

*M. Ant.* Y qué también hacen versos los zorrillos? Algo bueno habían de hacer los *gediondos* A mí sólo me gustan los versos de cuatro pies. Pero según veo, señora gatía, yo resulto más noble que usted...

*Doña Cata.* Imposible. A primera vista repugna. Mi Padre hacía la barba al criado mayor de un escribano real de Salamanca; y tantos fueron sus servicios que por fin lo mandaron al suelo americano en un buque bien fletado, y en esta misma Capital fué portero del muy noble ayuntamiento de donde ascendió á alguacil mayor de Sololá. Qué más?

*M. Ant.* Pues mi señor Padre, que de Dios goce, era el marranero mayor que había en el potrero de Corona y como le hacía los *chorizos* y *morongas* al señor Alcalde 2.º don Juan Puntiaquido y Carajal, este señor *entrigó* para que le dieran el *emplello* de Alcalde Auxiliar del Cerrito y tenía bajo su planta á los *mesmos* alguaciles á quienes fletaba como ese señor duque que usted dice.

*Dr.* Basta de pergaminos. La democracia lo repugna.

*Pab.* Y lo pueden oír los policías, pues para eso están pagados; para no ver los crímenes por fiscalizar á los ciudadanos.

Todos dependemos á la vez de algún hombre notable, de algún tronco ilustre, pero no hay que envanecerse por eso, pues ese es el mal de los nobles. Ya me ven ustedes amí? Pues señor, es mi abuelo era nada menos que ño Chepío el marimbero; y mi señor Padre un lucío que mató mucha gente cachureca (1) y acabó el pobre fusilado por el general Barrios. Sí, tuvo esa gloria.

Por la línea materna no digo nada. Mi abuela era de Sacnalpa casada con un sijeño y por desgracia murió encerradita.

*Doña Cata.* En qué monasterio, niño?

*Pab.* Nó, señora, no fué en beaterío ni monasterio, Dios nos guarde de eso; en la Casanueva de San Martín. Mi señor padre con todo y que fué liberal de Morazán murió ahorcado en el camino de San Jacinto.

*Dr.* Qué historia tan lúgubre!

Pues yo nada sé de mi prosapia sino que mi difunta madre era negra de Jamaica y mi finado padre natural de Campeche. Soy pues un meztisito.

*M. Ant.* Un semitón diga para tomar ese *punche de Jamaica*.

## ESCENA V

DICHOS *y el Sr. CURA*

*Cur.* La paz de Dios sea aquí.

*M. Ant.* Y la traiga usted señor.

*Pab.* Nos despedimos, doctor?

*Dr.* Si tú ya lo quieres? Sí.

*Cur.* Yo á ninguno correteo.

*Pab.* Pero tenemos qué hacer. (*con se-  
[quedad]*)

(1) Cachureco, lo mismo que conservador ó pechoño.

*Doña Cata.* Como que no pueden ver A este padre según veo, Porque tan luego que vino Varió la conversación Del asunto de Colón Y ya cojen su camino.

*Dr. (Ap).* Ya ves, por intolerante Nos regaña hasta esta vieja, Pues la prudencia aconseja El estarnos otro instante.

*Cur.* Pero de qué se trataba Yo no quiero interrumpir Si por mí se quieren ir.

*Pab.* Si ya todo terminaba.

*Doña Cata.* Terminado el recetario Que al enfermo se aplicó Hablaron ellos y yo Del próximo centenario. Y los tres en la palestra Alternamos en poesía Para darle á Rosalía Animo al oír la nuestra.

*M. Ant...* No le dicen que también Hablaron de la nobleza?

*Cur.* Para mí materia es esa Que me causa gran desdén. Todos mis antepasados Fueron pobres y sin feudos; Pero toditos mis deudos Fueron siempre muy honrados. Y desde mi juventud Parecerá una agudeza El decir no hay más nobleza Que el saber y la virtud. Pues el oro y la riqueza Con que alguno se reviste, Como su color es triste Y conduce á la bajeza. Si pues la conversación Era insípida y tan floja Mejor doblemos esa hoja Y que se hable de Colón.

*Dr. y Pab.* Hasta luego.... (*Se paran y salen.*)

*Cura y demás.* Hasta luego.

*Cur.* Por lo visto no agradó Les interrumpiera yo.

*Nula culpa habeo ego* (*Con énfasis.*)

*M. Ant.* No pueden ver á los Curas Los malvados sanganotes, Y les dicen monigotes

Porque no hacen sus diabluras.  
Cuando el señor Cura entró,  
El hijo de mi vecina  
Que se robó mi gallina,  
Lo ví que se incomodó.

*Cur.*... Son dignos de compasión  
Yo los bendigo y perdono  
Y no les conservo encono  
Porque al fin hermanos son.  
*Rosa:* qué hay de comunión?  
Comulgarás año nuevo?

*Ros.* Si me preparan me atrevo  
Para hacer mi confesión.

*Cur.* No es cosa de atrevimiento  
Sino piadoso deber.

*M. Ant.* Y el Pablo de Lucifer  
No le trata casamiento.

*Cur.* Y á eso viene aquí esa raza  
Para inquietar á mi Rosa?

*M. Ant.* Como nó, señor...

*Ros.* A cosa..... (*Con coquetería*)  
Pues échelo de la casa.

*M. Ant.* *Ancina* lo voy á hacer

*Cur.* Y pasando á otra materia  
Más delicada y más seria  
Ya sabes la oda?

*M. Ant.* A saber.....? (*Enfadada*)

*Cur.*... Pero bien si no la sabe

Le traigo yo otra mejor  
Sacada de un buen autor  
Más expresivo, más grave.  
Es dedicada á dos glorias  
De muy ilustre blasón  
Como Moisés y Colón  
Y de análogas historias.

*Doña Cata.* Y nos haría el honor  
De que se la lea á Rosa.

*M. Ant.* Y no faltaba otra cosa.  
Por su puesto, sí señor  
Para que así esta criatura  
Le pueda cojer el hilo.

*Doña Cata.* Y la diga en el estilo  
Que la dice el señor Cura.

*Cur.* Lo veo puesto en razón  
Porque se graba en la mente  
Lo que se oye verbalmente.  
Vaya pues.

### *Moisés. Colón*

Esa pléyade hermosa que vió el mun-  
do

Sacrificada en bien de los mortales  
Sólo recogen vilipendio y males  
Que llena su alma de dolor profundo.  
La horrible nada tenebrosa y triste  
Luchando vive contra la existencia  
Y en esa misma mísera impotencia  
Destruir pretende todo lo que existe.  
Si al solio asciende medianía ufana,  
El vulgo necio le tributa culto.  
La aberración aplaude y el insulto  
Porque así es, ay, así es la especie hu-  
mana.

Al genio no, cuando aparece y brilla  
Como fugaz meteoro de luz pura,  
El vulgo torpe le ofende, le tortura  
Con su indolente y criminal rencilla.  
Oh vagas sombras, vuestro nombre

[evoco  
Y de la historia al fallo las someto  
Yo admiro vuestras glorias con respe-  
to  
Que oscurecer pretende el pueblo loco.

## II

Moisés liberta la nación Judia  
Y la sacude del egipcio yugo  
Entre prodigios que al Eterno plugo  
Y que al tirano con la plaga hería.  
Si pide pan; le lloverá del ciclo  
Y hasta la vianda que el valor sus-  
tente.

Hace brotar la cristalina fuente,  
Lo colma de bienes, de consuelo.  
Hiende el mar Rojo y lo pasa enjuto  
Con aquel pueblo que de Dios se lla-  
ma  
Y aunque el egipcio lo persigue y bra-  
ma

El mar le cubre de crespón y luto.  
Moisés tranquilo, continuó el camino  
Peregrinando con su inmensa grey.  
Dios le redacta la divina ley  
Para que cumpla su inmortal destino.  
Pero aquel pueblo pertinaz y necio  
La ingratitude, la infamia, al colmo  
lleva

Ameraza, idolatra, se subleva  
Y al gran legislador ve con desprecio.  
Y se aparta del jefe que le guía  
A quien calumnia, infama y escarnece  
Pierde la fe, cobarde desfallece  
Y hasta se lanza á rebelión impía.  
Moisés sucumbe á tan amargas penas.  
Con que le paga la ingratitude hebrea  
Porque á ser libre preferir desea

La esclavitud, el yugo, las cadenas.  
Así le paga el pueblo al gran patriota  
Cual le pagó también al buen Jesús  
Con la ignominia, la muerte en una [cruz  
Porque aboliera el yugo y la picota.

### III

Apareció después de muchos siglos  
Otra brillante y colosal figura  
Que cual antorcha hermosa de luz [pura

Disipa de la sombra los vestiglos.  
Este es el grande, el inmortal Colón  
Nacido bajo el cielo más hermoso  
El cielo genovés, esplendoroso  
Que pudo crear tan grande corazón.  
Colón, Colón: cuánto lo admiro yo!  
Que cuerpo á cuerpo desafió á Nep- [tuno

Acometiendo el plan en que ninguno  
Victorioso que fuera no creyó,  
El meditaba en su inmortal criterio  
Que el universo entonces conocido  
Era mitad de otro que escondido  
Debía formar otro hemisferio.  
Todos los pueblos que se creían cultos  
Llamaron visionario al gran Colón  
Su plan, torpeza máxima ilusión  
Y le colman de burlas y de insultos.  
Por fin obtiene de Isabel cristiana  
Los auxilios pequeños que pedía.  
Zarpa del puerto de la Andalucía  
El tres de agosto muy por la mañana  
La costa desaparece, sólo bruma  
Por donde quiera el piélago presenta  
Las ondas suben, crece la tormenta  
Y aquellas naves flotan en la espuma.  
Resulta una avería, es pasajera  
Y allí no más se encuentran islas va- [rias

Son islas españolas, las Canarias  
Y la más importante, la Gomera.  
Concediéronse pues algunos días  
Do no previsto, pero buen descanso  
En ese mar tranquilo y puerto manso  
Para bien reparar las averías.  
Marchan de nuevo, sí más luego llama  
La atención; no es onda ni arrecife  
Es el aspecto del Pico Tenerife  
Que en sus entrañas inflamadas bra- [ma.

Toda la gente, toda se amedrenta  
Y aunque lejano el Teide no ve el [fuego

Ese horrible fantasma inspira luego  
Presagios tristes de una grantormenta.  
Tormenta de pasiones vergonzosas,  
Que las alienta la traidora aguja  
Y aquella gente amedrentada empuja  
A un gran trastorno é ideas sediciosas.  
Pero aquel héroe, el inmortal Colón  
El alboroto sedicioso calma  
Con los dotes magníficas de su alma  
Auxiliado por Núñez y Pinzón.

### IV

Vuelve la guerra, ay, qué fatalidad  
Pasa todo setiembre, es diez de octu- [bre

Ninguna sombra, nada se descubre  
Nada se ve sino la inmensidad.  
Que se vuelva la proa para España  
A regresar lo andado es el deseo  
De aquel amenazante clamoreo  
Que al sufrido almirante tanto daña.  
Sólo tres días pide y los consigue  
De aquella muchedumbre alborotada  
Y si al tercero día no haya nada  
La expedición naval ya no prosigue.  
El once ven señales evidentes  
De que está cerca tierra y toma creces  
Ramas flotantes, las aves y los peces  
Que sólo habitan donde viven gentes.  
Reina esperanza, cálmase la guerra  
Y ya se observa lumbre vacilante  
Por fin la Pinta que va más delante  
Con entusiasmo grita: «Tierra, tierra»  
Repite el eco el horrible estampido  
Que dió el cañón cuando se vió aquel [suelo  
Colón vencistes: te ha premiado el [cielo,  
Queda el misterio el velo descornado.

### V

A las chalupas bajan de escotilla  
Todos: Colón, pilotos, marineros  
Y sus semblantes, alegres, placenteros  
Fijan la cruz á nombre de Castilla.  
Muchas tierras descubre en esa estan- [cia  
Y muchas más explora en adelante  
Todo es verdad que el oro y el dia- [mante  
Y la plata se encuentra en abundan- [cia  
Todos los pueblos de la vieja Europa  
Ocuparon muy luego aquellas tierras



Y se arman fieras como injustas gue-  
(rras  
Y mil navíos con el viento en popa.  
España envía héroes denodados  
A la conquista, á cual más bizarros  
Cual los Corteses, Almagros y Piza-  
(rros,  
Ponce de León, Solices y Alvarados.

VI

Torrentes de oro, plata, hierro, co-  
(bre  
En mil navíos diarios van á España  
Pero en vez de dichosa, se le daña  
En vez de hacerla rica la hace pobre.  
Mas entre tanto: Qué es del gran Co-  
(lón?  
A quien de gloria inunda bella aureo-  
(la?  
Sólo gobierna una isla, la Española,  
Porque es un hombre de poca aspira-  
(eión  
Mas no reina tranquilo porque lidia  
Contra la infamia vil y la impostura  
Y se calumnia la existencia pura,  
Hostia que inmola la rastrera envidial  
Y el que dió á España el oro á manos  
(llenas  
Y á sus anales páginas gloriosas,  
Regresa á España con grillos, con es-  
(posas  
Con la ignominia vil de las cadenas.

VII

Es el pago que el mundo refrac-  
(tario  
Le otorga siempre al genio, á la vir-  
(tud  
Con la calumnia y cruel ingratitud  
Con la muerte, la afrenta y el calva-  
(rio  
(La señora M. Antonia se hinca, y obli-  
ga á Rosalía.)  
Y la patria de genios como el Cid  
Ve sin piedad al bienhechor querido  
Morir abandonado en el ovido  
En un convento de Valladolid.  
Caras cenizas: dónde irían á dar?  
Porque así es la suerte de los grandes  
Ya lo disputa Cuba, ya los Andes.  
Que ni en la tumba pueden descansar!

M. Ant... Amén.

Ah qué cosa tan distinta  
Decir en verso un sermón  
Ya lo vistes Rosalía  
Dirés que no te gustó?

Doña Cata. No puede la pobrecita  
Manifestar su opinión,  
Ese poema tan lindo  
Lo entendí tan sólo yo.

M. Ant. También yo, señora mía  
Por más tonta que yo soy,  
Pues también las pobrecitas  
Sabemos la religión  
Lo que el señor Cura dijo  
Cuando de Moisés habló,  
Quien no lo entiende, señor?  
Y también lo de Colón.

Doña Cata. Vamos á ver; y qué di-  
[jo?

Cómo usted lo interpretó?

M. Ant. Que son malos los judíos,  
Que mataron al Señor  
Y que la cruz de Castilla,  
A don Moisés le quedó.

Cur. Pues vaya que es peregrina  
Su rara interpretación  
Con que vamos Rosalía  
La aprendes?

Ros. Yo? Nó, señor?

Doña Cata. Qué va á aprender: po-  
[brecita

Esa gran composición  
La diría bien mi hija.

Ros. Y en qué se mete usted?

Doña Cata. Yo?

M. Ant. Pues no lavo las camisas.

Cur. No me gusta ese rencor.

Doña Cata. Qué mujeres tan lamidas  
No tienen educación

Cur. No está bueno eso, hijas mías  
Yo no apruebo ese rencor

M. Ant. Todo fué por esta pícara  
Por fin ¿la aprendés ó nó?

Ros. Si es muy, muy larga nanita

M. Ant. Es más largo el cuero, lois?

(Saca un azote y sale corriendo tras  
Rosalía que corre al interior. Al ruido  
despierta Juan José y sale tras ellas.)

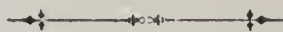
Doña Cata. Cuando este hombre es-  
[tá engasado

Dicen que á la gente mata,  
Mejor nos vamos ya, Cata  
No sea un mal resultado.  
(*Se oyen voces: señor Cura, señor Cura*)  
Cur. Como ignora lo que piensa

Y mucho más sus deberes  
Me llaman esas mujeres  
Acudir en su defensa.

(*Se entra al interior.*)

NOTA.—Con este poema último de esta comedita se completa el drama histórico *Colón ó Los Mendigos de la Rábida*, cuya segunda edición se compromete hacer el autor.



## —❖—Dedicatoria—❖—

*Al honorable tribuno don Cárlos Walker Martínez, orador, poeta, jurisconsulto y, más que todo, defensor franco y decidido de los intereses del Catolicismo, como un testimonio débil de mi respeto y alta estimación.*

EL AUTOR





